

Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 5-6

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises



Bouna nâye

Mi vô tâ tyè djèmé ! Ou redzingon di hyotsè vo j'y ourâ la pouârta dè l'an 64. A ti lè j'èmi dou patê y dyo bouna nâye è chuto la chindâ. Intrâdè to dzoyâ din l'an novi. Che yon ou l'otrô l'an dou pochyin ou di j'innouyo, akutâdè din vouthron kà, le piti l'oji ke tsantè l'échpérinthe.

Din lè bounè familyè y l'an la kothe-ma dè chè fére di kadô i fithè dè l'an. Vo védè on boun'anhyan ke ch'abadè to bounamin dè cha katsèta po vinyi inbranchi cha pitita filye ke l'a inkotzi on galé patyè po le pére-gran.

Lè parin ke l'an bin d'la pèna dè ratinyi lou lègremè atindon achebin lou touâ avui on gro pyéji. I châvon ke dou momin ke lou j'infan l'an rèchu ouna boun'édukachyon lou pêrmèton dè vêre hyori por lâ le bi botyè d'échpérinthe è chuto la rèkonpincha.

Ma adon, ke totè lè hyêrtâ dou boun'an pachâyè, vo m'è déemandèrê pou t'ithre : Tyè no rèjêrvè l'an 64 è m'è vo rèpon-

dri : L'avinyi l'è din lè man dou Bon Dyu, è tsakon d'ê avê la kongyinthe in Li. Ou travô lè dzoa chon gran, ma portan hou j'an pâchon tan rido è on chè trâvè dza chu l'âdzo. L'è bin por chin ke no fô profitâ d'èkrire dou patê chuto ke la krouye fô chêyè chin pityi din lè ran di patêjan.

A ti è a totè y chouèto ouna bouna nâye è ke l'an 64 vo bayichè la chindâ, dou dzouyo è d'la tsanthe. Ne vo dèkoradzidè djèmé, ma akutâdè trantylamin la galéja brijon d'l'échpérinthe.

Mariéta Bongâ.

FABLE PATOISE

Le loup et l'agneau

*Ou fon d'na comba prèvonda
Yô choutolè on rialè
Di fayè din on pralè
Patherâvan pri dè l'onda.*

*On-ènyi tyithin la binda
Por alà chè dècharâ,*

*Ch'in va chin tan ch'achurâ
Vê le riô, apri marinda.*

*Tché k'on là in rôda
Ch'aménè po ch'abrévâ
Pri dè l'ènyi acharâ,
Kan voli prindre l'èmoda.*

— *Te kontsè avu tè botè
M'n'ivuè, li brâmè le là
Térublyo, grindzo, irà,
In chè lètsin dza lè potè.*

*Chin menâ grantin l'andyèta,
Le là prin chi l'akujon,
E po chè balyi réjon,
Ethran-yè la pour' bèthèta.*

*Lè pou là dyon : « Mè kemando ! »
Chin l'è kognu dè tréti :
K'lè grô medzon lè piti,
Vèr no, pèrto din chti mondo.*

(D'après D. P. d'in Bou, revu et traduit du kuètzo en gruvérin par Clef.)

Lètra de na dona a chon fe mobilijâ

Mon galé fe,

Beto la man a la pyôma, la pyôma din l'intso, l'intso chu le papè, le papè din cha fâra, la fâra din la bouèthe ou fakteu pu a tè. Vinyô tè dre ke no chin ti malâdo. Le mèdzô lè vinyè, ma no chin pa mé malâdo du ke no chin vouâri.

Du ke ti modâ on chapachè ke ti pa mé inke. Yâ ihrè fitha ou velâdzo. Ly-a jô la korcha i j'âno. Moncheu le chindik l'à de k'ihre damâdzo ke te chèyè pa inke,

te cheré chur arrouvâ le premi. Bin dèpye, ihrè le martchi i kayon, no j'an bin moujâ a tè.

Ton frârè chè maryâ avu na fémala. Te la konyè, lè la filye ke no j'a tan fê a rire le dzoa de l'intarèmin dè ta chèra. T'invoûyo thin tsemijè nôvè fêtè din lè vilyè a ton chènya. Invoûye mè lè vilyè po ke n'in fâcho di nôvè a ton frârè. Che tè pialè chon parthi, invoûye mè lè partè po ke pouécho lè takounâ.

T'invoûyo on fran thinquanta in katson dè ton chènya ma lè li ke pouârtèrè l'ardzin a la poûchta dèman matin, drè ke la né tsedrè.

Avu chin ke te gânyè ou rèjiman, te pori alâ a la pinta ti lè dzoa, ma atinchyon dè pâ tè choulâ è ke chi l'ardzin chèyè pâ inpyèyi à intrètinyi na fémala. La Pindzon la fè na galéja vatsèta, ta chèraachebin.

Echpèro ke te cheri on bon chudâ kemin ton chènya ke la jô lè pi dzalâ par on èchya d'obu in katouârdzè. No j'an jô na maladie din lè bithè à kouârnè. Ton pére lè jô malâdo. L'y avèachebin la fèvraaphteuse. No j'an jô pouère po ton frârè. No j'an jô on gran mâlheu, la kuva a Mèdor lè jôva roûnya fran, ma chin farin, chè farè pâ mé prindre a la pouârta.

A pâ chin to va bin, a pâ le tsa krèvâ ke no j'an charvi a marinda demindze né. Echpèro ke ma lètra tè trôvèrè de la mîma fathon. Koujin Tyophile la jô on aphè a la kuche gôtse, lè avu chi k'on t'inbranche ti.

Mille béjî,

ta mère.